

IBM Globalization Pipeline for Bluemix

Kecuali sebagaimana yang tercantum di bawah ini, syarat-syarat Uraian Layanan IBM Bluemix, sebagaimana yang berlaku, diterapkan dalam Uraian Layanan ini.

1. Uraian Layanan Cloud

Layanan IBM Globalization Pipeline for Bluemix adalah platform manajemen penerjemahan terintegrasi DevOps yang memungkinkan pengembang untuk menerjemahkan, menyimpan dan mengelola konten aplikasi mereka dalam bahasa tertulis yang berbeda. Dengan menggunakan kemampuan dasbor, REST API, dan SDK layanan, pengguna dapat menerjemahkan konten aplikasi mereka dan menyebarkannya secara otomatis. Globalization Pipeline for Bluemix menggunakan peranti penerjemahan mesin generik, yang memberikan terjemahan dalam bahasa pasar utama yang dipilih. Pengguna juga dapat memilih untuk berintegrasi dengan layanan peranti penerjemahan mesin yang dapat dikenai biaya (misalnya, IBM Watson Language Translator) untuk lebih banyak bahasa dengan biaya tambahan yang dikelola melalui layanan tersebut.

Globalization Pipeline juga memberikan kemampuan yang memungkinkan Klien untuk mengajukan konten aplikasi untuk peninjauan, pengeditan, dan penerjemahan manusia oleh penerjemah profesional. Kemampuan ini dikenai biaya berdasarkan Kata sebagaimana yang diuraikan dalam metrik layanan di bawah, di mana jumlah kata didasarkan pada teks sumber terjemahan dan jumlah kata minimum untuk kode sumber daya adalah 1 apabila tidak ada huruf Unicode yang dicakupkan dalam nilai. Bahasa target dan sumber yang didukung diuraikan dalam dokumen layanan.

Apabila Klien memilih untuk menggunakan kemampuan ini:

- Klien menyetujui bahwa IBM dapat menggunakan kontraktor pihak ketiga ("Kontraktor") untuk menjalankan layanan penerjemahan dan mengizinkan IBM berbagi materi Klien dengan Kontraktor. Apabila Klien tidak ingin berbagi informasi rahasia atau informasi yang dapat diidentifikasi secara pribadi dengan Kontraktor, Klien bertanggung jawab untuk menghapus informasi tersebut sebelum menggunakan layanan.
- Karya yang diterjemahkan adalah karya yang dibuat untuk perekrutan. Apabila karya yang diterjemahkan tidak diakui sebagai 'karya yang dibuat untuk perekrutan' karena masalah hukum, IBM dengan ini mengalihkan setiap dan semua hak cipta dalam dan untuk karya yang diterjemahkan kepada Klien.
- Layanan penerjemahan manusia dijalankan dengan menggunakan praktik industri yang terbaik. Layanan ini ditawarkan dengan basis "sebagaimana adanya". IBM tidak membuat pernyataan atau jaminan mengenai keakuratan atau kelengkapan teks yang diterjemahkan setelah pengeditan manusia.
- Waktu penyelesaian untuk peninjauan dan pengeditan manusia yang ditampilkan dalam dasbor layanan hanya berupa estimasi. IBM tidak membuat pernyataan atau jaminan mengenai waktu penyelesaian yang diestimasikan.

2. Uraian Keamanan

Klien memahami bahwa Layanan Cloud ini tidak menawarkan fitur untuk perlindungan konten yang berisi data pribadi, data pribadi sensitif, atau data yang tunduk pada persyaratan peraturan tambahan. Jika Klien menyertakan data tersebut dalam kontennya, hal tersebut akan menginstruksikan IBM untuk memproses data tersebut sesuai dengan Perjanjian ini setelah menentukan bahwa tindakan keamanan teknis dan organisasi sesuai dengan risiko yang ditimbulkan oleh pemrosesan dan sifat data yang akan dilindungi. Klien menyatakan bahwa IBM tidak memiliki pengetahuan mengenai jenis data yang telah disertakan dalam konten, dan tidak dapat membuat penilaian atas kesesuaian Layanan Cloud atau perlindungan keamanan yang ada.

3. Informasi Penagihan dan Kepemilikan

3.1 Metrik Biaya

Layanan Cloud ditawarkan sesuai dengan metrik(-metrik) biaya berikut ini:

Mesin Virtual – Mesin Virtual adalah akses ke suatu konfigurasi spesifik Layanan Cloud. Klien akan dikenai biaya untuk setiap Mesin Virtual Layanan Cloud yang ada selama masing-masing bulan selama periode penagihan.

Megabita – Megabita adalah bita 2 pangkat 20. Klien akan dikenai biaya untuk jumlah maksimum seluruh atau sebagian Megabita yang dianalisis, digunakan, atau dikonfigurasi dalam Layanan Cloud selama setiap bulan selama periode penagihan.

Kata – Kata adalah suatu unit bahasa dengan batasan yang ditetapkan oleh Unicode Standard Annex #29 Unicode Text Segmentation dan yang mencakup sedikitnya satu huruf. Klien akan ditagih atas jumlah Kata yang diajukan ke Layanan Cloud selama periode penagihan.

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.